

Remorque porte-touret

4701/4715

MODE D'EMPLOI



 MADE IN HOLSLJUNGA



Contenu

Merci d'avoir choisi un produit de SAHLINS	3
Généralités	3
Règles de sécurité	4
Mesures générales de sécurité	4
Sécurité sur le lieu de travail	4
Sécurité des équipements	5
Sécurité contre les incendies et par rapport aux substances dangereuses pour l'environnement	6
Sécurité du système hydraulique	6
Introduction	7
Trumvagn 4701 / 4715	7
Données techniques	8
4701/4715	8
Composants	9
Utilisation	10
Travailler avec la Trumvagn 4701 / 4715	10
Attelage à boule/frein à inertie/essieu de roue de type AL-KO	10
Attelage	10
Dételage	10
Câble de sécurité	11
Frein de stationnement	11
Roue jockey	11
Pression de la boule	11
Chargement du touret	12
Autres	13
Transport	13
Stationnement	13
Remisage	13
Options	14
Frein de touret	14
Composants	14
Installation	15
Entraînement de touret	15
Installation	15
Utilisation de l'entraînement de touret	17
Entretien	18
Programme de maintenance	18
Schéma général	18

Calendrier détaillé	19
Pièces de rechange	20
4715	20
4701	22
Frein de touret	24
Entraînement de touret	25
Remarques	26

MERCI D'AVOIR CHOISI UN PRODUIT DE SAHLINS

Nous voulons que votre équipement vous donne entière satisfaction et ce manuel d'instructions a été rédigé pour vous aider à le manipuler et à en prendre soin en toute sécurité. Veuillez le lire attentivement avant d'utiliser l'équipement afin d'être conscient des précautions de sécurité à prendre lors de son utilisation.

GENERALITES

Lors de la conception et de la fabrication des équipements, un soin tout particulier a été apporté pour éviter les risques du point de vue de la santé et de la sécurité. Lors de la réalisation de travaux sur des câbles et lignes électriques, il existe des facteurs de risque et pour les éliminer, il est important que :

- les présentes instructions soient étudiées et suivies ;
- le personnel soit continuellement formé à l'entretien et à la sécurité ;
- l'équipement et les outils appropriés soient disponibles ;
- le propriétaire et le chef des travaux soient responsables de veiller à ce que des programmes et des règlements de sécurité efficaces soient élaborés et suivis par l'ensemble du personnel.

Nos instructions contiennent des informations importantes que tous les utilisateurs doivent connaître et comprendre avant d'utiliser l'équipement. Pour votre sécurité et celle des autres, vous devez porter une attention particulière aux points / sections qui portent les en-têtes suivants :

AVERTISSEMENT !

Informations importantes qui vous avertissent du risque de blessures graves ou de mort si les instructions ne sont pas suivies.

MISE EN GARDE

Informations importantes décrivant comment éviter d'endommager les machines et l'équipement ou comment éviter une situation qui pourrait causer des blessures.

REMARQUE

Conseils concernant le fonctionnement, l'entretien et la maintenance des machines et équipements.

REGLES DE SECURITE

MESURES GENERALES DE SECURITE

- 1) Les produits auxquels le présent mode d'emploi s'applique ne peuvent être utilisés que de la façon décrite. Toute autre utilisation est INTERDITE et fortement déconseillée du fait qu'elle peut induire un risque d'accident.
- 2) Lisez et familiarisez-vous avec l'ensemble des avertissements, des mesures de précaution et des instructions du mode d'emploi et d'entretien, et lisez et apprenez la signification de toutes les indications sur et autour de l'équipement. En cas de doute, assurez-vous d'obtenir des réponses à toutes vos questions avant de commencer à travailler.
- 3) Ne travaillez pas avec des machines ou de l'équipement si vous êtes sous l'influence de médicaments contenant de l'alcool, de sédatifs ou d'autres drogues qui peuvent vous rendre moins alerte ou affecter votre jugement.
- 4) Prenez des mesures de sécurité pour éviter que vos cheveux ou vos vêtements amples ne se prennent dans les pièces mobiles ou les commandes.
- 5) Si possible, utilisez toujours des gants de protection pour protéger vos mains et vos doigts contre les coupures et les écorchures, les brûlures et les solvants.
- 6) Portez toujours des lunettes de sécurité dès qu'il y a un risque de projection de particules, de copeaux, de poussière ou d'autres objets pouvant endommager les yeux et quand des réglementations de sécurité l'exigent. Faites attention à vos yeux !
- 7) Portez toujours un casque de sécurité et des chaussures de sécurité lorsque vous effectuez des travaux où cela est nécessaire.
- 8) Utilisez toujours une protection auditive dans les zones de travail au niveau sonore élevé.
- 9) Ne soulevez pas inutilement des charges sans utiliser d'aides. Cela pourrait endommager votre dos. Pliez vos jambes et non votre dos lorsque vous devez soulever des charges par vous-même.

SECURITE SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- 10) Gardez la zone de travail propre et exempte d'accumulations de matériaux.
- 11) Ne laissez pas du personnel non autorisé rester dans ou autour de la zone de travail. Ayez toujours un contrôle total sur les personnes qui y sont présentes.
- 12) Les surfaces qui sont touchées avec les mains ou les pieds doivent être maintenues propres, sèches et exemptes d'huile ou de graisse.
- 13) Stockez les pièces et les outils dans un endroit approprié lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

- 14) Vérifiez l'équipement d'avertissement dans la zone de travail et assurez-vous que chaque élément individuel fonctionne de manière satisfaisante avant de mettre l'équipement en marche.
- 15) Ne vous tenez pas sous un équipement surélevé ou suspendu et ne laissez personne le faire.
- 16) Prenez connaissance des restrictions de poids des câbles et des palans et de l'espace de libre circulation qu'ils nécessitent.
- 17) Soyez conscient des conditions qui peuvent rendre difficile la surveillance autour et dans la zone de travail.

SECURITE DES EQUIPEMENTS

- 18) Les panneaux d'avertissement, d'interdiction et d'information ne doivent pas être cachés, modifiés, endommagés ou supprimés.
- 19) Ne montez jamais sur l'équipement pendant qu'il fonctionne, se déplace ou procède à une opération de levage, et ne laissez personne d'autre le faire.
- 20) Vérifiez les composants de l'équipement avant chaque opération afin de vous assurer qu'aucune pièce n'est endommagée ou ne peut être suspectée d'être endommagée. Réparez ou remplacez les pièces endommagées ou les pièces susceptibles d'être endommagées. Réparez ou remplacez les pièces endommagées avant de mettre l'équipement en marche et de l'utiliser. N'utilisez que des pièces d'origine.
- 21) Avant de mettre l'équipement en marche et de l'utiliser, assurez-vous qu'aucune personne, animal, outil, pièce ou autre corps étranger ne se trouve à l'intérieur, sur, sous ou à proximité. Vérifiez que tous les équipements de protection et de sécurité sont correctement installés et en bon état.
- 22) Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que tout le personnel et les visiteurs de la zone de travail ont été informés que l'équipement va être mis en marche. Utilisez un équipement d'avertissement approprié pour les avertir.
- 23) Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que tout le personnel et les visiteurs de la zone de travail ont été informés que l'équipement va être mis en marche. Utilisez un équipement d'avertissement approprié pour les en avertir.
- 24) Ne laissez pas du personnel non formé mettre un équipement en marche ou l'utiliser sans les conseils d'un opérateur qualifié.
- 25) Ne laissez jamais l'équipement sans surveillance et hors de vue.
- 26) Lors de la mise en marche et pendant le fonctionnement, prêtez attention aux instruments de mesure incorrects, aux défauts visibles, aux odeurs ou aux bruits inhabituels qui peuvent signaler un défaut. Arrêtez l'équipement immédiatement en cas de suspicion de défauts.
- 27) Effectuez toutes les inspections, l'entretien, la lubrification et les réglages avec le plus grand soin et selon les recommandations du fabricant. La machine doit toujours être arrêtée pendant les travaux d'entretien.

SECURITE CONTRE LES INCENDIES ET PAR RAPPORT AUX SUBSTANCES DANGEREUSES POUR L'ENVIRONNEMENT

- 28) Stockez les substances hautement inflammables, inflammables et dangereuses dans un endroit sûr et dans des conteneurs appropriés. Ces derniers doivent être clairement identifiés conformément à la réglementation en vigueur.
- 29) Ne laissez pas fumer et n'autorisez pas les flammes nues à proximité des réservoirs de carburant et d'huile ou d'autres substances inflammables.
- 30) Arrêtez tous les moteurs lorsque vous faites le plein d'huile et de carburant. Respectez les réglementations et recommandations applicables lors de la manipulation de ces substances.
- 31) Ne démarrez jamais un moteur diesel ou essence dans un espace clos à moins qu'il ne soit correctement ventilé. Les gaz dangereux peuvent être mortels.
- 32) N'utilisez pas de substances hautement inflammables et/ou inflammables telles que de l'essence, du kérosène ou du carburant diesel pour nettoyer les pièces. Utilisez toujours des solvants ininflammables destinés au nettoyage.

SECURITE DU SYSTEME HYDRAULIQUE

- 33) N'effectuez aucun entretien sur les composants du système hydraulique sans avoir préalablement dépressurisé le système.
- 34) N'effectuez pas de contrôles internes sur les systèmes d'huile tant que le système n'a pas été dépressurisé.
- 35) L'huile sous pression peut être dangereuse si la pression n'a pas été relâchée correctement.
- 36) L'huile peut devenir très chaude pendant le fonctionnement. Attendez que le système ait refroidi avant d'effectuer tout travail.
- 37) Ne retirez pas un vérin hydraulique de ses raccords tant que le système n'a pas été dépressurisé.
- 38) Ne faites pas fonctionner les systèmes sous pression avec des flexibles, des valves et des joints usés ou endommagés. Remplacez les composants endommagés avant de remettre le système en marche.
- 39) N'essayez pas de démonter les vérins hydrauliques ou tout autre équipement hydraulique à moins d'être formé pour effectuer de tels travaux.
- 40) Ne réglez jamais les réglages de la pression dans le système hydraulique au-delà des valeurs recommandées.
- 41) Respectez les instructions d'inspection et d'entretien recommandées par le fabricant pour les systèmes sous pression afin de vous assurer que les conditions de sécurité sont réunies pendant le fonctionnement.

INTRODUCTION

TRUMVAGN 4701 / 4715

Les remorques porte-touret de Sahlins 4701 et 4715 sont similaires en apparence, mais diffèrent en termes de classe de poids, ce qui vous permet de choisir une remorque adaptée à vos besoins. Ces remorques porte-touret sont flexibles et se manœuvrent facilement pour le transport et la manutention de touret de câbles des tailles K9 à K24 (K12-K24 si entraînement de touret). Les remorques sont de conception robuste et présentent plusieurs détails pratiques. Elles sont dotées d'un essieu freiné et à suspension, d'un frein à inertie, d'un frein de stationnement et d'une roue jockey réglable. Elles sont en outre équipées d'un éclairage approuvé et d'un dispositif de protection contre l'encastrement à l'arrière.

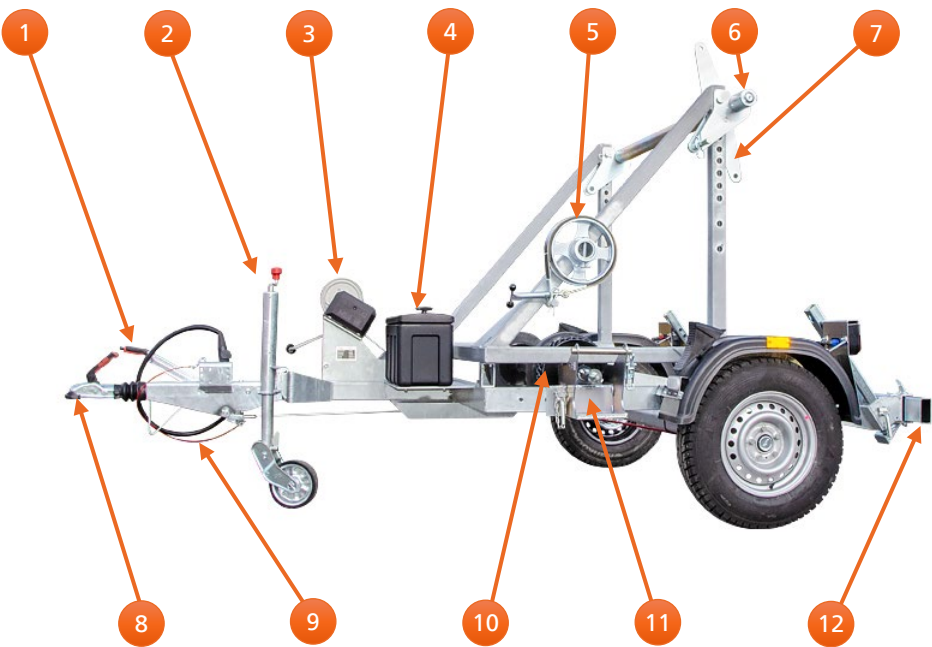


DONNEES TECHNIQUES

4701/4715

Attribut	4701-0750	4701-1001	4715-1000
Poids			
- Poids total	750 kg	1300 kg	1800 kg
- Poids à vide	370 kg	370 kg	430 kg
- Charge max. (poids de touret)	380 kg	930 kg	1370 kg
Poids - options fixes			
- Ensemble des éléments, sauf moteur	75 kg		
- Treuil à batterie (batterie et boîtier inclus)	19 kg		
- Frein de touret	13,5 kg		
Autres caractéristiques			
Arbre de touret	Palier à glissière, Ø70 mm		
Tourets compatibles	K9-K24 (K12-K24 avec entraînement de touret)		
Force de traction de l'entraînement de touret	Environ 400 kp (varie en fonction du touret/moteur)		
L x l x H (mm)	3350 x 2160 x 1742	3350 x 2160 x 1742	3390 x 2160 x 1745

COMPOSANTS



#	Dénomination	#	Dénomination
1	Frein de stationnement	2	Roue jockey
3	Treuil	4	Boîte de rangement
5	Frein de touret*	6	Arbre de touret
7	Aile (incluse dans le frein de touret)*	8	Frein à inertie
9	Câble de rupture	10	Entraînement de touret*
11	Support pour source d'alimentation/moteur*	12	Protection anti-encastrement

* Accessoires

UTILISATION

TRAVAILLER AVEC LA TRUMVAGN 4701 / 4715

La Trumvagn 4701 / 4715 de Sahlins est fiable et conçue pour vous permettre de travailler en toute sécurité. Elle peut vous aider à effectuer le travail de manière fluide et contribuer à faciliter votre travail. Cependant, il convient de suivre attentivement les présentes instructions, car une mauvaise manipulation peut induire un danger de mort.

AVERTISSEMENT !

Vérifiez que tout l'équipement à utiliser est exempt de déformation ou d'autres dommages.

ATTELAGE A BOULE/FREIN A INERTIE/ESSIEU DE ROUE DE TYPE AL-KO

ATTELAGE

- Ajustez à l'aide de la roue jockey afin que l'attelage à boule se trouve à une hauteur appropriée au-dessus de la boule de remorquage du véhicule.
- Reculez le véhicule tracteur contre la remorque porte-touret ou tirez la remorque porte-touret vers la boule de remorquage.
- Ouvrez la tête d'attelage, tirez brusquement la poignée vers le haut et desserrez le fusible, le cas échéant.
- Positionnez l'attelage à boule sur la boule de remorquage et relâchez la poignée.
- La poignée doit maintenant revenir à sa position initiale. Vérifiez si le bouton rouge/vert sur le logement de la boule dépasse. Cela confirme que la boule est dans la bonne position.
- Fixez le câble de sécurité et branchez la fiche d'éclairage au véhicule tracteur.

AVERTISSEMENT !

Pour veiller à ce que la remorque porte-touret soit freinée, si elle se détache du véhicule tracteur, le câble de sécurité doit être attaché au dispositif de remorquage existant sur le véhicule tracteur.

DETELAGE

- Dévissez la roue jockey, desserrez le câble de sécurité et retirez la fiche d'éclairage.
- Tirez la poignée fermement vers le haut et desserrez le fusible, le cas échéant.
- Soulevez l'attelage à boule de la boule de remorquage.

CABLE DE SECURITE

- Dévissez la roue jockey, desserrez le câble de sécurité et retirez la fiche d'éclairage.
- Tirez la poignée fermement vers le haut et desserrez le fusible, le cas échéant.
- Soulevez l'attelage à boule de la boule de remorquage.

FREIN DE STATIONNEMENT

- Tirez la poignée au-delà du point mort. Le ressort à gaz se resserre automatiquement lorsque la remorque recule.

ROUE JOCKEY

- Relevez légèrement la roue jockey, appuyez sur le verrouillage de la fourche de la roue et rabattez la roue vers l'avant.
- Relevez la roue jockey au maximum et serrez.

PRESSIION DE LA BOULE

- Vérifiez toujours la pression de la boule avant tout déplacement.
- En aucun cas, la charge statique sur la boule de remorquage ne peut dépasser 75 kg. Une pression de la boule inappropriée entraîne de mauvaises caractéristiques de conduite et un effet de freinage.

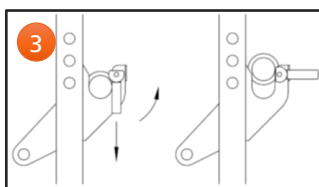
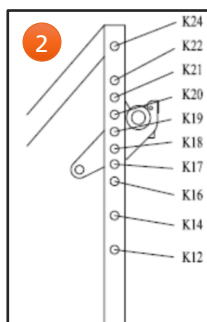
AVERTISSEMENT !

En aucun cas, la charge statique sur la boule de remorquage ne peut dépasser 75 kg.

CHARGEMENT DU TOURET



- Faites passer l'arbre du touret à travers le touret et centrez le touret par rapport à sa largeur.
- Insérez les cônes et poussez-les le plus loin possible dans le trou central du touret.
- Fixez les cônes en vissant un anneau d'arrêt de chaque côté.
- Positionnez les fixations de touret sur le timon de levage en fonction de la taille du touret à charger (2).
- Abaissez le timon et reculez/avancez la remorque vers le touret. Arrêtez-vous à quelques centimètres de l'arbre de touret.
- Rabattez les béquilles arrière et bloquez-les à l'aide des goupilles correspondantes.
- Ouvrez l'anneau de verrouillage de l'arbre du touret en tirant la poignée vers le bas et en la rabattant vers le haut (3).
- Insérez le touret en le faisant rouler puis fermez le verrouillage du touret.
- Montez le touret à l'aide du treuil.



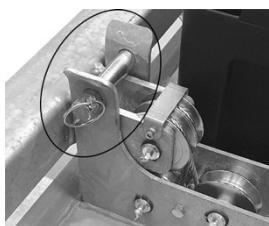
AUTRES

TRANSPORT

Si la remorque est immatriculée et a passé le contrôle technique, elle peut circuler sur la voie publique. Utilisez les poids indiqués dans la section « Données techniques » ainsi que le calculateur de remorque de l'Agence suédoise des transports pour déterminer si le véhicule prévu est autorisé à tracter la remorque. L'entraînement peut être installé pendant le transport, mais démontez toujours le moteur.

AVERTISSEMENT !

Avant le transport, installez toujours la goupille de verrouillage du timon et vérifiez si le verrouillage du touret est bien fermé.



REMARQUE

Vérifiez si tous les éclairages fonctionnent et si l'ancrage sur le véhicule a été réalisé selon les instructions précédentes.

STATIONNEMENT

Quand le véhicule est stationné, serrez le frein de stationnement selon les instructions précédentes. Placez les cales au niveau des roues.

REMISAGE

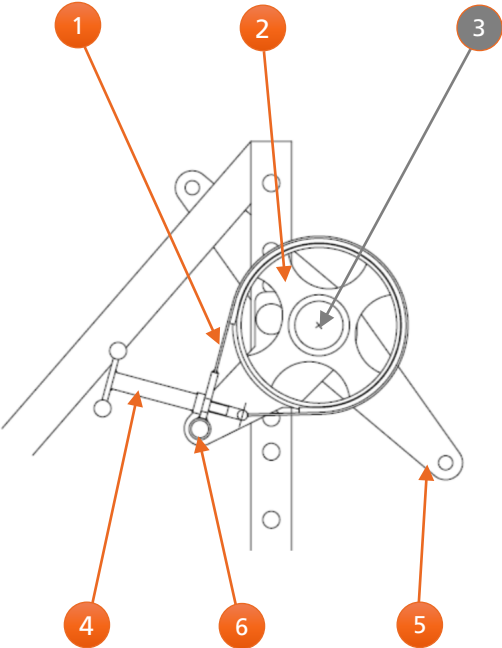
Lors d'un remisage prolongé, l'endroit doit être propre et sec.

OPTIONS

FREIN DE TOURET

Le frein de touret empêche le touret de « s’emballer » lors du tirage de câble, pour une manipulation plus sûre et mieux contrôlée.

COMPOSANTS



#	Dénomination	#	Dénomination
1	Bande de frein	2	Tambour de frein
3	Arbre de touret*	4	Vis de serrage
5	Aile	6	Goupille

*Non inclus dans les composants du frein à tambour

INSTALLATION

- Installez l'aile de touret sur l'arbre de touret à l'aide de la vis et de l'écrou fournis.
- Installez le tambour de frein à l'extrémité de l'arbre de touret à l'aide de la goupille fournie.
- Chargez ensuite le touret sur la remorque, puis montez la bande de frein sur le tambour de frein et verrouillez-la à l'aide des goupilles fournies.
- Le couple de freinage souhaité est obtenu en serrant la bande de frein.
- Lubrifiez continuellement le roulement dans l'arbre de touret pendant l'utilisation du frein.
- Quand le tambour de frein n'est pas utilisé, il peut être placé dans la position de transport prévue sur le timon.

ENTRAÎNEMENT DE TOURET

L'entraînement de touret est destiné à être utilisé pour l'enroulement sur le touret. L'entraînement est adapté pour être activé par des unités compatibles de Sahlins. L'unité d'entraînement n'est pas incluse (à commander séparément). L'ensemble d'entraînement inclut tous les éléments nécessaires : Support moteur, arbre de transmission, roue d'entraînement, support d'arbre, piston à ressort, goupilles de montage.

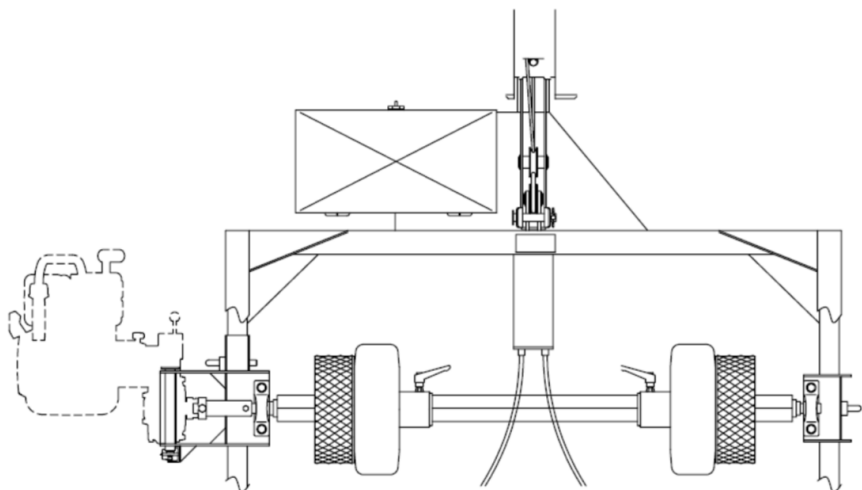
Avis de sécurité supplémentaire ~ Sensibilisation aux risques

Ce produit est marqué CE et est conforme aux exigences de sécurité applicables de l'UE. Lors de l'utilisation de la fonction d'entraînement du tambour en combinaison avec l'unité d'entraînement Sahlins sélectionnée, une vigilance accrue est requise. Assurez-vous de ne pas porter de vêtements amples, de sangles ou d'autres objets pendants, car ils pourraient se coincer dans l'arbre d'entraînement du tambour. Ne touchez pas l'arbre lorsque l'équipement est en fonctionnement. Une évaluation des risques spécifique au site doit toujours être réalisée avant utilisation.

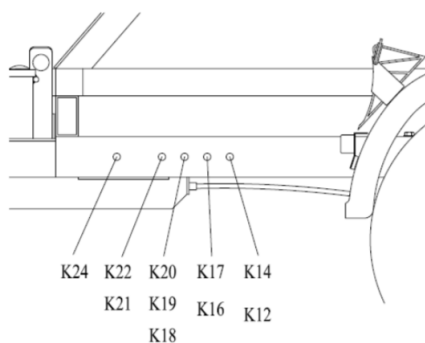
INSTALLATION

- Abaissez légèrement le timon.
- Soulevez le support moteur sur le côté gauche
- Insérez l'arbre de transmission dans le roulement
- Montez-le sur les roues motrices.

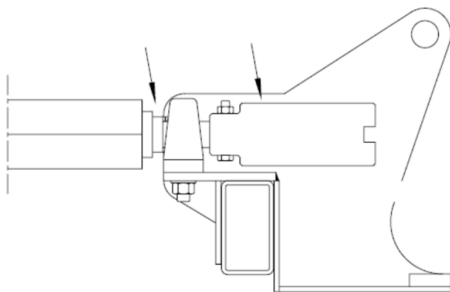
- Fixez le support d'arbre sur l'arbre de transmission et montez-le sur le pied droit du cadre.



- Insérez l'entraînement dans le trou correspondant à la taille du touret.



- Installez l'adaptateur pour chaque unité de moteur, installez le moteur dans le support moteur, verrouillez l'arbre de transmission à l'aide des petites vis de verrouillage qui se trouvent dans les rails de roulement.



UTILISATION DE L'ENTRAÎNEMENT DE TOURET

- Une fois l'entraînement en place, testez la conduite sans le touret.
- Vérifiez que tout fonctionne correctement et que tout est bien fixé.
- Chargez le touret et ajustez les roues motrices centrées sur les extrémités du touret. (Des roues en caoutchouc peuvent généralement être utilisées. Toutefois, pour une force de traction supérieure, il convient d'utiliser des roues revêtues de métal.)
- Abaissez le touret sur les roues motrices à l'aide du treuil. La pression du touret sur les roues motrices est réglée automatiquement par le cylindre à ressort et par l'intensité du treuillage.
- Démarrez le moteur et l'entraînement est prêt à l'emploi.
- Lubrifiez continuellement le roulement dans l'arbre du touret pendant l'utilisation de l'entraînement.

AVERTISSEMENT !

Veillez à ce que la remorque soit bien ancrée avant d'utiliser des forces de traction plus importantes.

ENTRETIEN

PROGRAMME DE MAINTENANCE

SCHEMA GENERAL

Dénomination	Chaque fois	1 fois par mois ou toutes les	Tous les 3 mois ou toutes les	Tous les 6 mois ou toutes les
Entraînement	☐	☒ 4	☐	☐
Frein	☐	☐	☒ 4	☐
Timon de levage	☐	☐	☒ 4	☐
Axe de timon	☒ 4	☐	☐	☐
Réa	☐	☒ 4	☐	☐
Câble de treuil	☒ 1	☐	☐	☐
Attelage à boule	☒ 1	☐	☒ 4	☐
Frein à inertie	☐	☐	☒ 4	☐
Essieu de roue	☐	☐	☐	☒ 2
Éclairage	☒ 1	☐	☐	☐
Verrouillage de timon	☒ 1	☐	☐	☐
Verrouillage de l'axe de touret	☒ 1	☐	☐	☐

1 =
Inspection

2 =
Réglage

3 =
Nettoyage

4 =
Lubrification

5 =
Remplacement

CALENDRIER DETAILLE

Dénomination	Chaque fois	1 fois par mois ou toutes les	Tous les 6 mois ou tous les	Tous les 12 mois ou tous les	Tous les 12 mois ou tous les
- Roulement de moyeu de roue	☐	☐	☒ 1	☐	☐
- Plaquettes de frein de roue **	☐	☐	☐	☐	☒ 2
- Roulements de roue	☐	☐	☐	☐	☐
- Réglage du jeu axial des	☐	☐	☐	☒ 1,4	☐
- Usure des plaquettes de frein ***	☐	☐	☐	☒ 1,2	☐
- Réglage du dispositif de freinage	☐	☐	☐	☒ 1	☐
- Surfaces de glissement et de	☐	☐	☐	☒ 4	☐
- Attelage à boule ****	☐	☒ 3,4	☐	☐	☐

1 =

Inspection

2 = Réglage

3 = Nettoyage

4 =

Lubrification

5 =

Remplacement

* Levez la remorque ou sortez les béquilles afin que les roues se déplacent librement sans toucher le sol, puis desserrez le levier de frein. Les roues doivent à présent tourner facilement et sans résistance sur l'essieu.

Si un nouveau réglage est requis, contactez l'atelier SAHLINS sauf si l'utilisateur est qualifié pour effectuer le travail et dispose des outils spéciaux nécessaires.

** L'usure des plaquettes de frein de roue doit être compensée par le réglage des sabots de frein. Les freins de la remorque s'useront davantage sur des routes vallonnées. Contactez l'atelier SAHLINS sauf si l'utilisateur est qualifié pour effectuer le travail et dispose des outils spéciaux nécessaires.

AVERTISSEMENT !

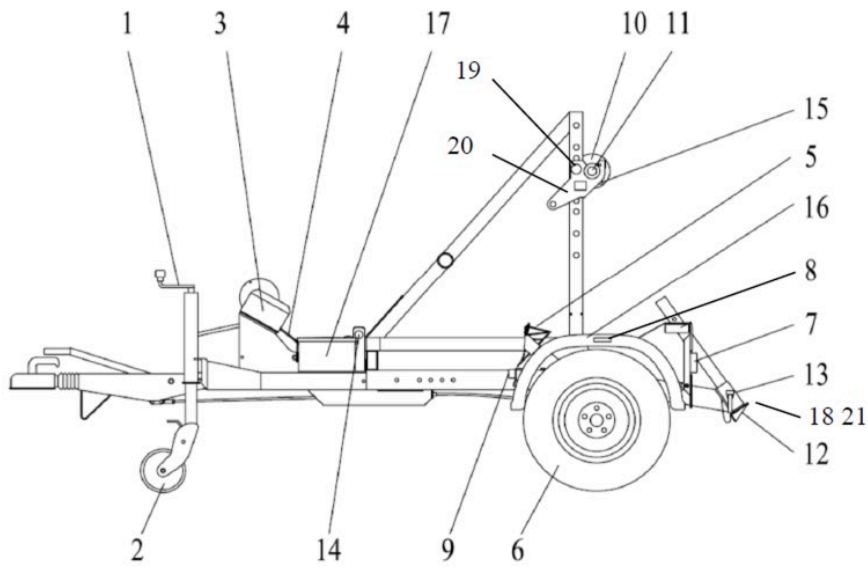
Le réglage ne doit jamais être effectué sur le levier de frein ou la fourche.

*** Vérification de l'usure des plaquettes de frein par l'ouverture de commande, si nécessaire remplacement par des plaquettes de frein neuves et des ressorts de rappel usés des sabots de frein.

**** Nettoyez soigneusement l'attelage à boule, puis lubrifiez le plateau à boule, les joints et les roulements avec de la graisse ou de l'huile respectivement.

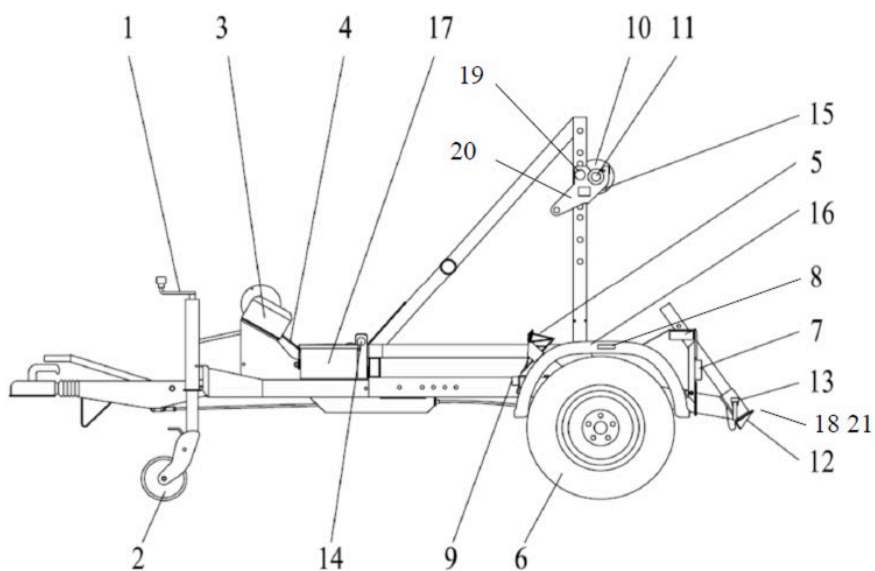
PIECES DE RECHANGE

4715



Liste croquis 4715

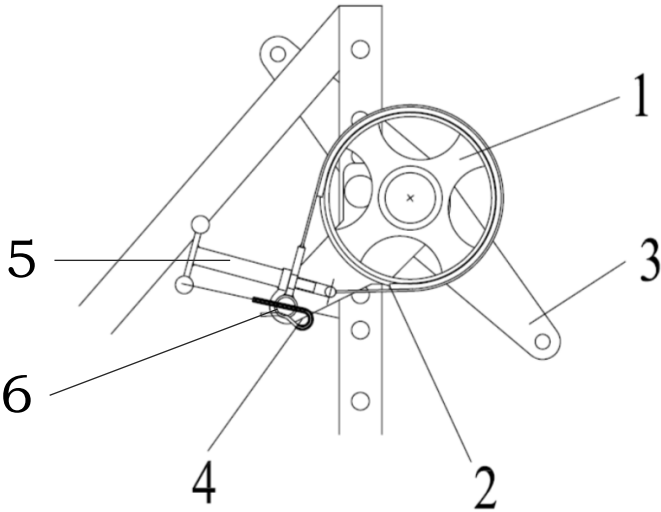
Détail	Quantité	Réf.	Dénomination
1	1	9583-010	Roue jockey complète
2	1	9583-011	Roue
3	1	9589-010	Treuil
4	1	7542-009	Câble d'acier
5	2	9589-012	Cale
6	2	9581-002	Roue
7	1	9710-020	Feu arrière droit
	1	9710-020-1	Verre de rechange droit
	1	9710-021	Feu arrière gauche
	1	9710-021-1	Verre de rechange gauche
8	2	9584-006	Catadioptré latéral orange
9	2	9710-024	Feu de position
10	2	9805-1465	Cône en aluminium 70/105
	2	9805-014	Cône en aluminium 70/130
	2	9805-202	Anneau d'arrêt
11	1	4701-5003	Arbre de touret
12	2	3200-5049	Béquilles
13	2	4715-5014	Goupille de béquille
14	1	4700-5016	Goupille de verrouillage de timon
15	2	4701-4010	Verrouillage de l'arbre de touret compl.
	2	4701-5005	Piston de verrouillage
	2	4701-5006	Arbre
	2	4701-5007	Poignée
	2	9481-018	Ressort à pression
	2	9371-08060	Vis Allen
16	2	4715-5015	Ensemble timon/ressort
17	5	4701-5012	Réa
18	2	9804-4860	Goupille de dispositif de protection contre l'encastrement
19	2	4701-5016	Goupille de support d'arbre de touret
20	2	4701-5004	Support d'arbre de touret
21	1	4701-5038	Barre anti-encastrement



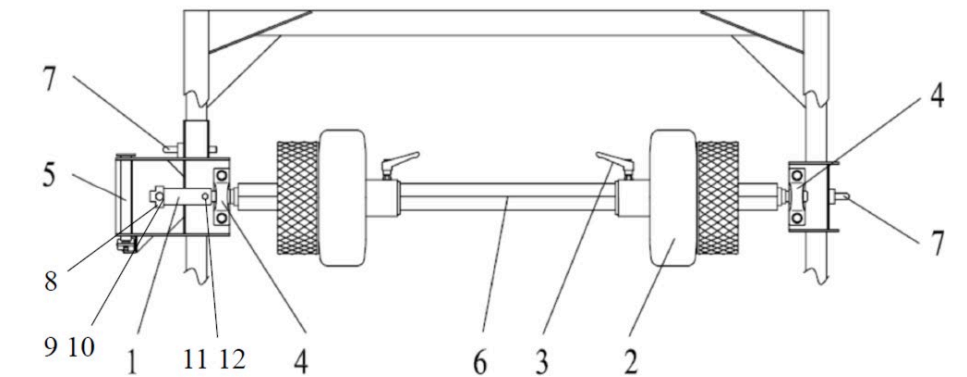
Liste croquis 4701

Détail	Quantité	Réf.	Dénomination
1	1	9583-010	Roue jockey complète
2	1	9583-011	Roue
3	1	9589-010	Treuil
4	1	7542-005	Câble d'acier
5	2	9589-012	Cale
6	2	9581-009	Roue
7	1	9710-020	Feu arrière droit
	1	9710-020-1	Verre de rechange droit
	1	9710-021	Feu arrière gauche
	1	9710-021-1	Verre de rechange gauche
8	2	9584-006	Catadioptré latéral orange
9	2	9710-024	Feu de position
10	2	9805-1465	Cône en aluminium 70/105
	2	9805-014	Cône en aluminium 70/130
	2	9805-202	Anneau d'arrêt
11	1	4701-5003	Arbre de touret
12	2	2100-5010	Béquilles
13	2	4701-5024	Goupille de béquille
14	1	4700-5016	Goupille de verrouillage de timon
15	2	4701-4010	Verrouillage de l'arbre de touret compl.
	2	4701-5005	Piston de verrouillage
	2	4701-5006	Arbre
	2	4701-5007	Poignée
	2	9481-018	Ressort à pression
	2	9371-08060	Vis Allen
16	2	4701-4020	Ensemble timon/ressort
17	5	4701-5012	Réa
18	2	9804-4860	Goupille de dispositif de protection contre l'encastrement
19	2	4701-5016	Goupille de support d'arbre de touret
20	2	4701-5004	Support d'arbre de touret
21	1	4701-5038	Barre anti-encastrement

FREIN DE TOURET



Détail	Quantité	Réf.	Dénomination
1	1	6400-5412	Tambour de frein
2	1	9812-001	Bande de frein
3	1	6400-5411	Aile de touret
4	1	4701-5031	Goupille à ressort
5	1	9802-2470	Écrou de serrage
6	2	9342-050	Goupille à ressort



Détail	Quantité	Réf.	Dénomination
1	1	4701-5029	Adaptateur 2042
1	1	4701-5030	Adaptateur 2060
2	2	4701-5026	Roue motrice
3	2	9519-018	Levier de verrouillage
4	2	9231-205	Support de roulement
5	1	4720-5026	Tube de verrouillage
6	1	4701-5025	Arbre de transmission
7	2	4701-5024	Goupille
8	1	9812-012	Douille d'arbre (uniquement 2042)
9	1	9361-12065	Vis
10	1	9422-12	Contre-écrou
11	1	9361-10055	Vis
12	1	9422-10	Contre-écrou

REMARQUES

[illegible]



SV	EG Försäkrän	EN	EC Declaration of conformity	FR	EC déclaration de conformité
DE	EG-Konformitätserklärung	IT	Dichiarazione CE di conformità	ES	Declaración CE de conformidad
NO	EU-samsvarserklæring	FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	PO	Deklaracja zgodności WE

SV	Vi försäkrar, i egenskap av tillverkare, att nedanstående produkt uppfyller alla tillämpliga bestämmelser i 2006/42/EG.				
EN	We declare, as a manufacturer, that the following product meets all applicable provisions of 2006/42 / EC				
FR	Nous déclarons, en tant que fabricant, que le produit suivant répond à toutes les dispositions applicables de 2006/42/CE				
DE	Wir erklären als Hersteller, dass das folgende Produkt allen anwendbaren Bestimmungen der 2006/42/EG entspricht				
IT	Dichiariamo, in qualità di produttore, che il seguente prodotto soddisfa tutte le disposizioni applicabili della 2006/42/CE				
ES	Declaramos, como fabricante, que el siguiente producto cumple con todas las disposiciones aplicables de 2006/42/EC				
NO	Vi erklærer, som produsent, at følgende produkt oppfyller alle gjeldende bestemmelser i 2006/42 / EC				
FR	Nous déclarons, en tant que fabricant, que le produit suivant répond à toutes les dispositions applicables de 2006/42/CE				
PO	Declaramos, como fabricante, que o seguinte produto atende a todas as disposições aplicáveis de 2006/42 / CE				

SV	Artikelnummer	EN	Article number	FR	Número d'article
DE	Produkt Anzahl	IT	Numero dell'articolo	ES	Número de artículo
NO	ArtikkelnummerArtikkelnummer	FI	Artikkelinnumero	PO	Numer katalogowy
4701-0750, 4701-1001, 4715-1000					

SV	Benämning Trumvagn 4701/4715	EN	Product name Drumtrailer 4701/4715	FR	Désignation Chariot de tambour 4701/4715
DE	Bezeichnung Trommelwagen 4701/4715	IT	Denominazione articolo Carrello a tamburo 4701/4715	ES	Nombre de producto Carro de tambor 4701/4715
NO	Produktnavn Trommelvogn 4701/4715	FI	Tuotteen nimi Rumpukärri 4701/4715	PO	Nazwa produktu Wózek bębnowy 4701/4715

SV	Tillämpade harmoniserade standarder	EN	Applied harmonised standards	FR	Normes harmonisées appliquées
DE	Angewandte harmonisierte Normen	IT	Norma armonizzate applicate	ES	Normas armonizadas aplicadas
NO	Anvendte harmoniserte standarder	FI	Sovellettavat yhdenmukaistetut standardit	PO	Zastosowane normy zharmonizowane

SV	Andra tillämpade standarder och specifikationer	EN	Other applied standards and specifications	FR	Autres normes et spécifications appliquées
DE	Andere angewandte Normen und Spezifikationen	IT	Altre norme e specifiche applicate	ES	Otras normas y especificaciones aplicadas
NO	Andre anvendte standarder og spesifikasjoner	FI	Muut sovellettavat standardit ja spesifikaatiot	PO	Pozostałe zastosowane normy i specyfikacje

SV	Tillverkare	EN	Manufacturer	FR	Fabricant
DE	Hersteller	IT	Prodotto da	ES	Fabricante
NO	Produsent	FI	Valmistaja	PO	Producent
Sahlins Sweden AB, Företagsvägen 2, 523 35 Holsljunga, Sweden					

SV	Signerad av	EN	Signed by	FR	Signé par
DE	Unterschrift	IT	Firmato da	ES	Firmada por
NO	Signert av	FI	Allekirjoitus	PO	Podpisal(a)
Stefan Svensson, CEO Sahlins Sweden Holsljunga, SWE 17/04/2026					

01/12/2023



 **MADE IN HOLSLJUNGA**

+46(0)320 209 330 | www.sahlins.com | sales@sahlins.com

